

УДК 378.147:811'243

Кошелапова Полина Алексеевна, студент
Витебской филиал Международного университета «МИТСО»
г. Витебск, Республика Беларусь

Polina Koshelapova, student
Vitebsk branch of the International University "MITSO"
Vitebsk, Belarus

Рыкунова Карина Денисовна, студент
Витебской филиала Международного университета «МИТСО»
г. Витебск, Республика Беларусь
электронная почта: polinavan123@gmail.com

Karina Rykunova, students
Vitebsk branch of the International University "MITSO"
Vitebsk, Belarus
e-mail: polinavan123@gmail.com

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ НА ОСНОВЕ СЦЕНАРИЕВ КАК ПОДХОД ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

Тема актуальна для будущих переводчиков. В статье указано как игры влияют на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции у будущих переводчиков.

Ключевые слова: лексика; игры; деятельность; коммуникативная компетенция; для формирования; на занятиях.

PRACTICAL EXERCISES BASED ON SCRIPTS AS AN APPROACH TO THE FORMATION OF PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FUTURE INTERPRETER

The topic is relevant for future interpreters. The article indicates how games affect the formation of professional foreign language communicative competence of future interpreters.

Key words: vocabulary; games; activity; communicative competence; to the formation; in class.

Иноязычная коммуникативная компетенция – определенный уровень владения техникой общения, усвоение соответствующих норм, стереотипов поведения, результат научения.

Следовательно, неотъемлемой частью высшего профессионального образования является развитие и совершенствование вторичной языковой личности студента наряду с формированием его профессиональной компетенции по основному профилю деятельности, также использование игр на занятиях, которые направлены на развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

Цель работы: ознакомиться с этапами формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции специалиста; усовершенствовать знания и понять, как внедрение игр на занятиях помогает развить коммуникативную компетенцию.

Материал и методы: опросные исследования, исследования методом наблюдения, метод описания и сравнения.

В современном мире профессиональные переводчики должны обладать не только отличным знанием иностранного языка, но и умением эффективно коммуницировать на нем. Для формирования такой коммуникативной компетенции особенно важно проведение практических занятий на основе различных игр. Игровой подход к обучению позволяет студентам активно применять свои знания в реальных ситуациях, развивая навыки аудирования, говорения, чтения и письма на иностранном языке. Практические занятия на основе игр способствуют формированию у студентов уверенности в использовании иностранного языка, помогают не бояться выступлений на публике и добавляют живой практики «не по сценарию» в профессиональной деятельности, что является неотъемлемой частью успешной карьеры в области перевода.

Способность и готовность применять полученные знания в профессиональной деятельности – главный показатель качества подготовки специалиста, которая предполагает формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, в том числе с помощью игр на занятиях. Это включает следующие составляющие.

1. Использовать игры, связанные с отработкой фонетики и лексики изучаемого языка необходимы для правильного и грамотного устного общения.

2. Использовать игры, связанные с отработкой грамматики и лексики изучаемого языка, необходимые для грамотного письма и для грамотной устной речи.

3. Развивать культурную адаптацию. Помимо языковых навыков, важно уметь приспосабливаться к культурным особенностям и нормам другой страны. Это поможет избежать недопониманий и конфликтов в процессе общения. Для этого в играх можно опираться на культурные особенности страны изучаемого языка.

4. Практиковать коммуникацию как с носителями языка, так и со студентами. Общение с представителями других культур, а также своей культуры поможет расширить кругозор, даст нам понятие о различиях в менталитете и обычаях, поможет участникам игр разобраться в культуре других стран и сопоставить с культурой своей страны и осознать в культурные особенности изучаемого языка. Это важно для успешного взаимодействия участников игр на занятиях, а также в дальнейшей профессиональной реализации.

5. Развивать кросс-культурные навыки. Это подразумевает умение адаптироваться к различным стилям общения и выбирать подходящий для каждой конкретной ситуации.

Исходя из этого, можно сделать вывод, что для формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции необходимо использовать коммуникативные игры на занятиях.

Среди студентов 2–3 курсов нами был проведен опрос на тему использования игр на занятиях.

В итоге 88 % опрошенных согласились с тем, что их применение на занятиях помогает развивать коммуникативную иноязычную компетенцию.

Что касается игр, которые могут помочь студентам преодолеть страх перед публичными выступлениями и улучшить соответствующие навыки, то 54 % опрошенных выбрали игры-тренинги, 24 % – игры ролевые, 20 % – игры-дебаты и всего 4 % предпочли игры-импровизации.

Также респондентам было предложено определить, какие принципы следует учитывать при выборе игр для развития коммуникативной компетенции на занятиях. 40 % опрошенных выбрали укрепление доверия и уважения между участниками игры, 36 % – вовлечение всех участников группы в игровой процесс, 24 % – соответствие целям обучения и возрастным особенностям студентов.

По результатам данного опроса можно предположить, что для формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции специалиста на занятиях можно использовать следующие виды игр.

1. Игры-импровизации. Студенты учатся создавать образы и ситуации без подготовки, тем самым улучшая свои коммуникативные навыки.

2. Игры-тренинги. Студенты учатся контролировать свое дыхание и поведение на публике, развивать концентрацию, креативный подход к решению задач.

3. Игры-ролевые. Студенты учатся моделировать определенные события, внимательно слушать и реагировать на диалоги других персонажей.

4. Игры-дебаты, которые представляют собой особую форму дискуссии, где студенты тренируются аргументировать свою точку зрения, чтобы убедить других участников в своей правоте.

При использовании ролевых выясняется, что язык – это функционирующее средство действия, а не набор правил, которые необходимо усвоить. Создание сценариев игр открывает множество возможностей для «запланированных» успехов. Если мы можем влиять на поведение других, приходит понимание «успешного» языка. Если обмен информацией происходит правильно, работают процессы, которые в противном случае не работали бы. Если становится возможным обмениваться идеями с другими, обсуждать разные темы и т.п., тогда мы начинаем ощущать, какое отношение язык имеет к нам как к социальным существам.

В целом формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции является динамичным процессом, который требует от специалиста постоянного самообучения и развития. В современном мире, где

международное сотрудничество становится все более важным, наличие данной компетенции выступает необходимым условием для успешной карьеры и профессионального роста.

Использование игр в процессе формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции служит эффективным и интересным средством. Они помогают специалистам не только улучшить свои навыки общения на иностранном языке, но и развить другие важные качества, необходимые для успешной профессиональной деятельности будущих переводчиков.